



E

Bilancia Pesapersona Oregon Scientific™ (BWR102)

Manuale Utente

INDICE

Introduzione	1
Caratteristiche principali	2
Bilancia	2
Unità remota	2
Simboli sul display LCD	2
Per cominciare	3
Come passare dalla funzione orologio alla funzione profilo personale	3
Impostazione orologio e unità di misura	3
Impostazione profilo utente	3
Misurazione del peso e della massa Corporea (BMI)	4
Accesso ai record memorizzati	4
Reset	4
Batterie	4
Come funziona la bilancia pesapersona	5
Istruzioni di sicurezza e manutenzione	6
Avvertenze	6
Risoluzione dei problemi	6
Specifiche tecniche	8
Unità di peso	8
Informazioni aggiuntive	8
Dichiarazione di conformità	9

INTRODUZIONE

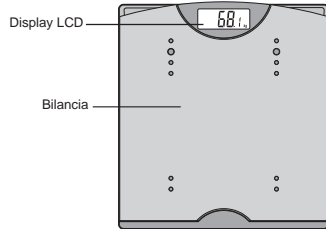
Grazie per aver scelto la Bilancia pesapersona con indicazione dell'indice di massa corporea (BMI) di Oregon Scientific. Questo prodotto è stato progettato per assicurare molti anni di affidabile funzionamento, nel caso sia usato correttamente e sia trattato con cura. Tra le sue caratteristiche include:

- Misura del peso selezionabile dall'utente in chilogrammi, libbre e stone.
- Tecnologia brevettata step-on di accensione e misurazione automatica
- Monitor remoto senza fili fino a 8 metri di distanza per la visualizzazione delle informazioni su display LCD.
- Calcolo e memorizzazione automatica dell'indice di massa corporea.
- Memorizzazione di 7 rilevamenti di peso per 4 differenti utenti registrati completi di ora, data, peso e indice di massa corporea.
- Modalità ospite senza registrazione dei dati.
- Orologio incluso.

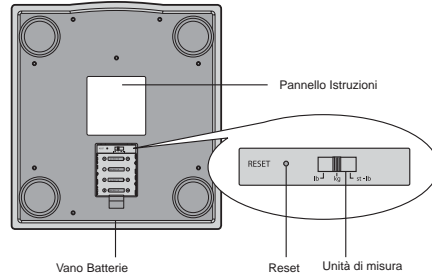
Questo manuale contiene informazioni importanti per la sicurezza e la manutenzione, e contiene le istruzioni per l'uso corretto del prodotto. Leggere attentamente il manuale e conservarlo in un luogo sicuro nel caso serva in futuro.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

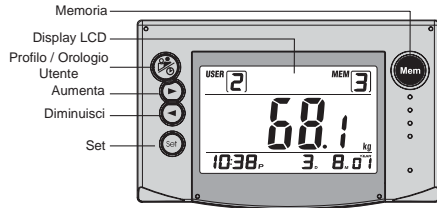
VISTA FRONTALE



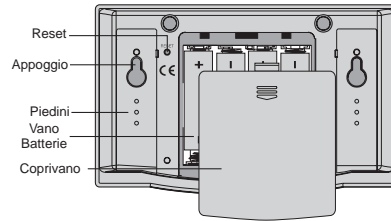
VISTA DAL RETRO



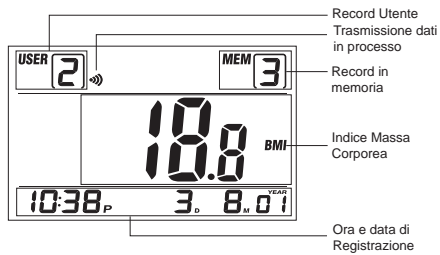
UNITÀ REMOTA VISTA FRONTALE



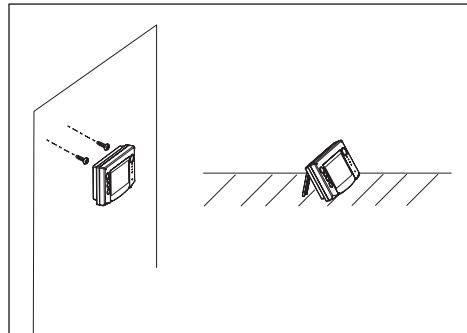
UNITÀ REMOTA VISTA DAL RETRO



DISPLAY LCD



COME FISSARE L'UNITÀ REMOTA



Fissare od appoggiare l'unità remota su una parete o su una superficie piana nel raggio di 8 metri dalla bilancia pesapersona. Evitate l'ostruzione del segnale con oggetti quali pareti o mobili d'arredamento.

NOTA Immagini non in scala.



E

PER COMINCIARE

- Disimballare la bilancia pesapersona. Nella scatola troverete:
 - La bilancia
 - L'unità remota
 - 8 batterie AA 1.5V
 - Piedini
 - Il manuale d'uso
- NOTA** Nel disimballare la bilancia pesapersona assicurarsi di porre il materiale di imballaggio in un posto sicuro, nel caso necessitate di trasportarlo in seguito o di riportarlo all'assistenza.
- Inserire le batterie nell'unità remota e nella bilancia. Assicurarsi che la polarità delle batterie corrisponda a quella mostrata nel vano batterie.
 - Selezionare l'unità di peso (retro della bilancia) in chilogrammi, libbre e stone.
 - (Opzionale) Porre la bilancia pesapersona su un pavimento piano. Evitare i tappeti troppo spessi, o usare i piedini da tappeto forniti.
 - Ponendo la bilancia sul pavimento, appariranno **0000** e **[CAL]** sul display. Questo indica che è in calibrazione. Lasciare semplicemente la bilancia sul pavimento per 1-2 minuti prima di procedere al punto 6.
 - Impugnare l'unità remota e salire sulla bilancia pesapersona.
 - La bilancia suonerà e apparirà il peso sul display. Per visualizzare il peso sull'unità remota (prima volta soltanto), premere e mantenere premuto i tasti con le frecce e **mem** contemporaneamente per 2 secondi. L'unità remota suonerà due volte e **»**) apparirà sul display, seguito dal peso. Una volta che il vostro peso verrà mostrato sul display dell'unità remota l'impostazione è completa.

NOTA I punti 6-7 vanno ripetuti ogni qualvolta vengono sostituite le batterie.
 - Impostazione dell'ora e dell'unità di peso sull'unità remota (→ paragrafo successivo).
 - Creazione del profilo personale (→ Impostazione profilo utente).

- Fissare od appoggiare l'unità remota su di una parete o su una superficie piatta nel raggio di 8 metri dalla bilancia. Evitare l'ostruzione del segnale con oggetti quali pareti o arredamento.

COME PASSARE DALLA FUNZIONE OROLOGIO ALLA FUNZIONE PROFILO PERSONALE

Premere per passare dalla funzione orologio alla funzione unità di misura.

IMPOSTAZIONE OROLOGIO E UNITÀ DI MISURA

Impostare l'orologio per avere l'ora e la data di riferimento in ogni record salvato o per usare l'unità remota, come orologio da bagno:

- Dal display dell'orologio, premere e tenere premuto il tasto **set** per entrare nella funzione impostazione.
- Impostare in ordine come segue: 12/24 formato, ora, minuti, mese/giorno oppure giorno/mese formato, mese, data e unità di misura (kg., lb. o st.lb.).
- Premere o per aumentare o diminuire il valore di cosa si sta impostando.
- Premere **set** per confermare e passare alla impostazione seguente.

IMPOSTAZIONE PROFILO UTENTE

Con questo prodotto è possibile impostare fino a 4 profili utente e 1 profilo ospite per chi regolarmente usa la bilancia pesapersona. Questa funzione permette alla bilancia BWR102 di calcolare automaticamente l'indice di massa corporea (BMI) ogni qualvolta un utente misura il proprio peso.

- Premere per passare alla funzione profilo utente.
- Premere o fino a quando il numero dell'utente desiderato non appare sullo display.
- Premere e tenere premuto **set** fino a quando l'altezza non lampeggia sul display.
- Premere o per variare l'impostazione. L'altezza è misurata in centimetri, piedi, pollici o decimi di pollici dipendentemente da quale unità di peso è stata selezionata in precedenza (→ Impostazione orologio e unità di misura).
- Premere **set** per confermare.



MISURAZIONE DEL PESO E DELLA MASSA CORPOREA (BMI)

Per misurare il solo peso, senza l'indice della massa corporea, salire semplicemente sulla bilancia e scendere dopo che il peso viene mostrato. Oppure è possibile scegliere il profilo utente e misurare il proprio BMI.

1. Premere sull'unità remota per selezionare l'utente.
2. Premere o fino a che il numero dell'utente desiderato apparirà sul display. Se si seleziona la funzione "ospite" bisognerà impostare l'altezza (→ 3, passi 2 - 5).
3. Salire sulla bilancia. "- - -" lampeggerà sul display, seguito dal peso corporeo. La bilancia emetterà un suono quando la misurazione è completata e il peso corporeo verrà mostrato sull'unità remota.
4. Per salvare il record in memoria, premere e tenere premuto per almeno due secondi sull'unità remota. Un "1" apparirà sull'icona della memoria nell'unità remota una volta che il record è registrato. (Ogni volta che viene preso e registrato un nuovo record viene assegnato il numero (1) e tutti gli altri record scaleranno di un numero). Se l'altezza è stata impostata, sul display appariranno in ordine prima il peso seguito successivamente dall'indice di massa corporea. Se l'altezza non è stata impostata "- - -" apparirà al posto dell'indice BMI.

NOTA Il display della bilancia si spegne automaticamente dopo 5-10 secondi, anche se il peso è ancora segnato. L'unità remota ritornerà alla funzione orologio dopo 30 secondi di inutilizzo. Premere un qualsiasi tasto per prolungare la visualizzazione del dato sul display.

ACCESSO AI RECORD MEMORIZZATI

Questo prodotto può memorizzare fino a 7 record per utente. Ogni record è salvato con relativa data e ora, peso e indice di massa corporea (BMI). La funzione ospite non permette di memorizzare questi dati.

1. Premere per passare da un profilo ad un altro.
2. Premere o fino a quando il numero desiderato appare sullo schermo.
3. Premere . Un "1" apparirà sul display nell'icona della memoria come utente selezionato.

4. Premere o per far scorrere i record salvati. Peso ed indice di massa corporea verranno alternativamente mostrati sul display ogni 2 secondi. La data e l'ora del rilevamento verranno mostrati sul fondo del display.

NOTA Se l'altezza non è stata impostata, "- - -" apparirà al posto del valore del BMI. Vedere il paragrafo relativo a come impostare il profilo dell'utente.

RESET

Il pulsante RESET è localizzato nell'area o dentro della bilancia pesapersona e dell'unità mobile. Premere il pulsante con la punta di una penna o di altro oggetto appuntito ogni volta che vengono cambiate le batterie o ogni volta che il prodotto dovesse malfunzionare (per esempio quando la bilancia non è in grado di sincronizzarsi con l'unità remota). Questa operazione riporterà il prodotto alle impostazioni iniziali.

Una volta premuto il tasto reset, ripetere i punti 6-7 nella sezione Per cominciare (→ 3).

NOTA la funzione RESET non cancella i profili utente, l'unità di misura e le misurazioni precedentemente registrate. Per cancellare un record, semplicemente registrarne un altro nella stessa posizione.

BATTERIE

Le batterie per la bilancia pesapersona e l'unità remota sono incluse nel prodotto. Sostituire le batterie ogni volta che il segnale, sulla bilancia o l'unità remota, appare debole (, , o). Rimuovere tutte le batterie dal vano posto nel retro della bilancia e nel retro dell'unità remota ed inserire nuove batterie. Assicurarsi che la polarità corrisponda a quella raffigurata all'interno del vano batterie. Prima di chiudere il vano, premere il pulsante RESET con la punta di una penna o di un altro oggetto appuntito. Ripetere i punti 6-7 della sezione, Per cominciare (→ 3), per impostare l'unità remota e visualizzare le informazioni della bilancia sul display.

NOTA Inserire le batterie prima nell'unità remota e dopo nella bilancia pesapersona. Non usare batterie ricaricabili. Le batterie sono dannose per l'ambiente. Contattare un centro di smaltimento organizzato per la raccolta differenziata.



E

COME FUNZIONA LA BILANCIA PESAPERSONE

Che cosa misura la bilancia pesapersona?
Salendo sulla bilancia viene effettuata la misurazione del peso. Il monitor inoltre calcola automaticamente l'indice di Massa Corporea (BMI), indicatore di salute e livello di obesità internazionalmente utilizzato.

Come funziona la bilancia pesapersona?
Questo prodotto si serve di una tecnologia senza fili a frequenze radio (RF) per trasmettere i dati dalla bilancia all'unità remota. Il raggio di trasmissione è di 8 metri in qualsiasi direzione dalla bilancia.

Quando si sale sulla bilancia pesapersona, il peso viene misurato in chilogrammi, libbre e stone in funzione dell'unità di misura selezionata precedentemente. Il rilevamento viene trasmesso all'unità remota, dove viene calcolato l'indice di massa corporea (BMI) solo ed esclusivamente se è stato registrato un profilo utente oppure, con la funzione ospite, se è stata inserita l'altezza.

Che cosa è l'indice di massa corporea (BMI)?
L'indice di massa corporea (Body mass index -BMI) è uno standard internazionale largamente usato che misura il rapporto tra peso ed altezza per determinare l'obesità. Il BMI è espresso dai seguenti termini:

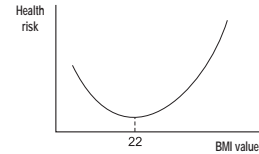
$$\text{BMI} = \frac{\text{Pesocorporeo (kg)}}{[\text{Altezza (m)}]^2}$$





NOTA Il BMI è solo un indicatore generale del livello di salute. Quindi la precisione può variare a seconda della struttura e della composizione del corpo. Consultare il proprio medico per maggiori informazioni sulla propria salute.

Come interpretare il BMI?

Il risultato è un valore (come per esempio 22) che corrisponde ad una delle 4 categorie medie del BMI: sottopeso, ottimale, sovrappeso e obeso (la descrizione è nella parte destra). Le medie sono basate su uno studio clinico di migliaia di persone a cui è stato calcolato il BMI. Il BMI può essere utilizzato per stimare la salute a rischio. Basandosi su queste categorie è stato dimostrato come le persone con un indice di massa corporea pari a 22 abbiano una salute a rischio minore rispetto agli altri.

BMI ranges
La tabella sottostante riporta i valori e le medie per ogni categoria.



Livello di salute	BMI Intervallo	Descrizione
Sottopeso 	Meno di 20.0*	Il peso corporeo è inferiore alla media. Concentratevi sulla salute, assumendo cibo in modo regolare per riportare la salute ai livelli consigliati.
	Asiatici: BMI minore di 18.5	
Ottimale 	20.0 - 25.0*	La salute è al livello ottimale. Curare una dieta bilanciata e un esercizio fisico per mantenere il livello di salute.
	Asiatici BMI: 18.5 - 23.0	
Sovrappeso 	25.1 - 29.9*	Il peso corporeo è sopra al normale. Aumentare l'attività fisica e impostare un piano di dieta.
	Asiatici BMI: 23.0 - 29.9	
Obesità 	30.0 - o più*	A questo livello c'è un rischio di malattie cardiache e ipertensione. Consultare il proprio medico per impostare un piano di rientro allo stato di salute corretto.

* Gli asiatici hanno diversi intervalli di valori BMI a causa della loro diversa composizione corporea.

NOTA Consultare il proprio medico prima di iniziare un programma dietetico o di esercizio fisico.



E

NOTA Il BMI non deve essere usato come indicatore del rischio per la salute dai seguenti gruppi:

- Bambini ed adolescenti - Il BMI ha senso solo per gli adulti.
- Atleti e culturisti - Il BMI non distingue tra grasso e muscoli, ed è impreciso per persone con grande massa muscolare.
- Donne incinte o in allattamento - Questo gruppo possiede riserve naturali di grasso a causa della gravidanza.
- Persone oltre ai 65 anni - Le riserve di grasso tendono ad aumentare nelle persone anziane.


Riferimenti:

Jequier, E. (1987), Energy, obesity, and body weight standards. American Journal of Clinical Nutrition, 45, 1035-1047.
 The Japan Society for the Study of Obesity
 The Weight Loss Research Center
 MyDr.com (www.mydr.com.au)

ISTRUZIONI DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Pulirlo con un panno umido. Non usare agenti di pulizia corrosivi o abrasivi. Non lasciare la bilancia in posizione verticale. Non lasciare oggetti sulla bilancia.

Permettere alla bilancia di ambientarsi per almeno 30 minuti se avviene un improvviso cambiamento delle condizioni ambientali (ad esempio, da un ambiente esterno ad una stanza con aria condizionata).

 Per favore, aiutaci a proteggere l'ambiente. Ricicla la scatola, le batterie e il prodotto quando non ne hai più bisogno.

AVVERTENZE

Per garantire ed ottenere I massimi benefici nell'uso del prodotto, osservare le seguenti indicazioni ed avvertenze nell'uso della bilancia pesapersona:





- Non immergere il prodotto nell'acqua e non porre la bilancia su una superficie bagnata. Ciò potrebbe danneggiare l'unità e causare corto circuiti.

- Non esporre il prodotto a sforzi eccessivi, polvere, variazioni di temperatura o umidità.
- Non alterare o manomettere le parti interne del prodotto.
- Non usare contemporaneamente batterie vecchie e batterie nuove o batterie di diverso tipo.
- Non usare batterie ricaricabili con questo prodotto.
- Rimuovere tutte le batterie all'interno dell'unità quando si intende non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Non graffiare o danneggiare il display LCD.
- Non apportare alcuna modifica o cambiamento a questo prodotto. I cambiamenti non autorizzati, possono annullare il diritto all'utilizzo di questo prodotto.

Le specifiche tecniche e i contenuti di questo manuale sono soggetti a modifica senza preavviso. Immagini non in scala.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il prodotto non funziona come ci si aspetta, controllate questa lista, prima di contattare l'assistenza.

Problema	Causa	Soluzione
Il peso appare sul display della bilancia, mentre non appare sull'unità mobile Non è sincronizzato Premere contemporaneamente i tasti "mem" e le due frecce Il display non si accende	Le batterie sono state inserite in modo non corretto.	Inserire le batterie correttamente. Controllare che la polarità corrisponda.
	Le batterie sono esaurite	Sostituire le batterie. (→ 4).
Il display è poco leggibile	La batterie sono quasi esaurite.	Sostituire le batterie. (→ 4).
Il display mostra  ,  , o  .	Le batterie sono quasi esaurite.	Se  appare sul display sostituire le batterie della bilancia. (→ 4).




Problema	Causa	Soluzione
		Se appare sul display, sostituire le batterie dell'unità remota. (→ 4).
Messaggio Errore: E_{rr} appare sulla bilancia quando si rileva il peso	Il peso è instabile o è distribuito non equamente sulla bilancia.	Scendere dalla bilancia e riprovare nuovamente. (→ 3).
Messaggio Errore: "OL" appare sul display della bilancia	La bilancia è sovraccarica. Il peso massimo stabilito è 150 kg / 330 lb / 23 st-8lb	Scendere dalla bilancia
"---" appare sul display dell'unità remota dove dovrebbe apparire l'altezza	L'altezza non è stata registrata nel profilo dell'utente	Impostare l'altezza e ripetere nuovamente la misurazione (→ 3).
"---" appare sull'unità remota dove dovrebbe apparire il BMI	Il BMI non è normale	Controllare l'altezza (→ 3).
	Selezionato profilo utente sbagliato	Controllare il profilo utente (→ 3).
"---" appare sull'unità remota dove dovrebbe apparire il peso e l'icona sta lampeggiando	L'unità remota non è impostata in modo tale da ricevere informazioni dalla bilancia	Impostare l'unità remota con la bilancia (→ 3, Per cominciare, passi 6 - 7).
	L'unità remota è troppo distante dalla bilancia oppure il segnale remoto è ostacolato da qualcosa	Muovere l'unità remota nel raggio di 8 metri o rimuovere gli oggetti che potrebbero ostacolare il segnale
L'altezza non può essere impostata	Le batterie dell'unità remota sono quasi esaurite	Sostituire le batterie nell'unità remota (→ 4).

Problema	Causa	Soluzione
La memoria non funziona	L'opzione profilo ospite è stata selezionata (non è possibile memorizzare record per gli ospiti)	Selezionare un altro profilo utente e riprovare nuovamente (→ 3).
	Il pulsante non è stato premuto a lungo	Riprovare nuovamente. Il profilo utente deve essere selezionato e il pulsante deve essere premuto per almeno 2 secondi entro i 30 secondi necessari per rilevare il peso.
	Il dato è stato salvato accidentalmente su un altro profilo utente	Selezionare un altro profilo utente e provare nuovamente. (→ 3)
	Il profilo utente non è stato selezionato nei 30 secondi disponibili da quando si sale sulla bilancia	Riprovare nuovamente. Il profilo utente deve essere selezionato e il pulsante deve essere premuto per almeno 2 secondi entro i 30 secondi necessari per rilevare il peso.
Il peso rilevato sulla bilancia non corrisponde col peso che appare sull'unità remota	L'unità di misura non corrispondono	Controllare le unità di misura (→ 3).
Il peso non è accurato	La bilancia non è in piano o è su un tappeto	Usare i piedini forniti, o porre la bilancia su una superficie piatta e dura. (→ 3, Per cominciare, passo 4).



E

Problema	Causa	Soluzione
L'unità remota improvvisamente passa alla modalità l'orologio	È trascorso il tempo utile per impostare un dato	Premere  il pulsante per ritornare alla modalità profilo utente.

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni:

Bilancia	290 x 310 x 38 mm
Peso bilancia	1.2 kg (batterie escluse)
Unità remota	137 x 86 x 30 mm
Peso unità remota	180 g (batterie escluse)

Range di misurazione del peso:

Metodo di pesatura	Celle di carico
Unità di peso	chilogrammo (kg) / libbre (lb) / libbre stone (st-lb)
Massima capacità di pesatura	150kg / 330 lb / 23st-8lb
Risoluzione	0.1 kg / 0.2 lb

Range di misura dell'altezza:

Unità d'altezza	centimetri (cm) / piedi (") e pollici (")
Min / Max altezza	94.0 a 240.0 cm / 3' 1.0" a 7' 10.5"

BMI:

Min / Max BMI	5 - 50 kg/m ²
---------------	--------------------------

Frequenza radio:

Sistema	433 Megahertz (MHz) frequenza radio
Aerea di ricezione	8 metri senza interferenze (Pareti, divisori, e apparecchi elettrici potrebbero interferire nell'area di ricezione)

Display:

orologio	12 hr AM / PM o 24hr
Data	MM / DD (mese / data) or DD / MM (data / mese)
Anno	2001 - 2050

Alimentazione:

Bilancia	4 x LR6 ("AA") UM-3 1.5V batterie
Unità remota	4 x LR6 ("AA") UM-3 1.5V batterie
Risparmio d'energia	La bilancia si spegne dopo 5-10 secondi di non utilizzo

Condizioni ambientali

Temperatura di funzionamento	+5 °C a +45 °C (41°F ao 113 °F) con l' 85% di umidità relativa
Temperatura di immagazzinamento	-5 °C a +60°C (23 °F a 140 °F) con l' 85% di umidità relativa

UNITÀ DI PESO

Unità		Aerea geografica	Conversione
kg	Chilogrammo	Globale	1 kg = 2.20 lb 1 kg = 0.16 st-lb
lb	Libbra	US	1 lb = 0.45 kg 1 lb = 0.07 st-lb
st-lb	stone	UK	1 stone = 14.0 lb 1 stone = 6.35 kg

INFORMAZIONI SU OREGON SCIENTIFIC

Per avere maggiori informazioni sui nuovi prodotti Oregon Scientific, come le fotocamere digitali, il lettori MP3, i computer didattici per ragazzi, gli orologi con proiezione dell'ora, le stazioni barometriche, gli orologi da polso multifunzione, gli strumenti per la cura della persona ed il fitness, ed altro ancora, visita il nostro sito internet www.oregonscientific.com

Puoi trovare anche le informazioni necessarie per contattare il nostro servizio clienti, le risposte ad alcune domande più frequenti (FAQ) o i software da scaricare gratuitamente.

Sul nostro sito internet potrai trovare tutte le informazioni di cui hai bisogno, ma se desideri contattare direttamente il nostro Servizio Consumatori puoi visitare il sito www2.oregonscientific.com/service/support oppure chiamare al 949-608-2848 (numero valido esclusivamente per gli USA). Per ricerche di tipo internazionale puoi visitare invece il sito www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp



E

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto contiene il modulo di trasmissione approvato ed è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999 / 5 / CE di R&TTE se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Requisiti essenziali sulla sicurezza dell'apparecchio

(Articolo 3.1.a della direttiva R&TTE)
Standard applicati
EN 60950-1: 2001

Compatibilità Elettromagnetica

(Articolo 3.1.b della direttiva R&TTE)

Standard applicati

ETSI EN 301 489-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Uso corretto delle spettro delle radiofrequenze

(Articolo 3.2 della direttiva R&TTE)

Standard applicati


ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Informazioni aggiuntive:

L'apparecchio è inoltre conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73 / 23 / EC, alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / EC, alla Direttiva R&TTE 1999 / 5 / EC (appendice II) e recante i rispettivi marchi CE.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004
Rappresentante EU del Produttore per la R&TTE

PAESI CONFORMI ALLA DIRETTIVA R&TTE

Tutti i Paesi Europei, Svizzera 
e Norvegia 